

Lattre de lai montaigne : (ai mon frère François, qu'è r'pris note bïn !)

Autor(en): [s.n.]

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **13 (1985)**

Heft 48

PDF erstellt am: **25.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-241324>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Lattre de lai Montaigne

(Ai mon frère François, qu'è r'pris note bin !)

Lés Bôs, le 22 feuvrie 1980.

Chèr Frérat !

Veili pu de vint ans, qu'l se paitchi de l'hôtâ po aiterri en lai Montaigne é y trouvaie fanne é travaïye. Lés taignons sont bin dgentis, dâ-don ès me suppotchant !

Te sais, lés Frainches-Montaignes, daivô yo bé gros saipins, me piègeant brâment. Mains bin s'vent, i müse en mon p'tét coinnat, chutôt cés djôs vou i vîns d'aïppare que notre véye tchéte ât en païchie breûlaie. Qué l'aïffaire, qué grand dépét i en ai r'senti ! De tôt tiûere, i échpère bin qu'ès le v'lant r'baïtl... che bé qu'aïvaint. Daivô tôt més aimis, nôs v'lant faire ce qu'ât possibye po voidgeale note bé tchéte.

Djeute, i me s'vîns de ci poème que cheut, qu'i ai écrit èl y é dje enne boussaie. I l'ai fait en l'honneur d'mon p'tét vlaïdge. Tiaïnd i l'ai écrit, mai fanne m'é dit : I ne saivôs pe que t'étôs encoué in poète...

(A mon frère François, qui a repris le domaine paternel)

Les Bois, le 22 février 1980.

Voilà plus de vingt ans que j'ai quitté la maison pour aboutir à la Montagne et y trouver femme et travail. Les Montagnards sont bien gentils, depuis ils me supportent.

Tu sais, les Franches-Montagnes, avec leurs beaux gros sapins, me plaisent beaucoup. Mais bien souvent, je pense à mon petit coin de terre, surtout ces jours où je viens d'apprendre que notre vieux château est en partie brûlé. Quelle affaire, quel grand dépit j'en ai ressenti. De tout cœur, j'espère bien qu'ils

veulent le reconstruire... si beau qu'avant. Avec tous mes amis, nous voulons faire ce qui est possible pour garder notre beau château.

Justement, je me souviens de ce poème qui suit, que j'ai écrit il y a quelque temps. Je l'ai fait en l'honneur de mon petit village. Quand je l'ai écrit, ma femme m'a dit : Je ne savais pas que tu étais encore poète...

LAI GRIE

Oh, mon p'tét vlaidge,
Che bîn coiatchi dains ton feuyaidge.
En ton moitan se drasse in tchéte,
Que nôs veye dgens aint baïti,
Oh mon p'tét vlaidge, po t'embelli.

A bontemps, i mûse en tés vouargies,
Tôt sieuris de blancs blouechies.
Quéque côps, nôs trovîns dés maireûles
Que siérînt bon dains lés grablées di maitîn.
Oh mon p'tét vlaidge, qué seuvenis !

Di hât d'lai to de ton tchéte,
Lo tchâtemps, nôs poyîns aidmiraie,
Note riante Aidjoûe, décopaie de tchaimps
de biès.

Dâ d'tchu cés auchtères rotches,
Oh mon p'tét vlaidge, t'ès l'pu bé nid d'lai
Bairotche !

Te voidges dains tés veyes pieres
Taint de confidainces é prayieres,
Dedains tai tchaipèlle albiéchainne.
Oh mon p'tét vlaidge,
Tôt pitche, te me resannes.

Dains l'èrba de mai vie,
Ce l'Bon Due l'veut bîn,
I vorôs en tai tiere m'endreumi,
Oh mon p'tét vlaidge,
Al l'ombre de notre tchéte r'baïti !

Le p'tét Djain dés Bôs.

NOSTALGIE

Oh ! mon petit village,
Si bien caché dans ton feuillage.
En ton milieu se dresse un château,
Que nos ancêtres ont bâti,
Oh ! mon petit village, pour t'embellir !

Au printemps, je pense à tes vergers,
Tout fleuris de blancs damassiniens.
Quelquefois, nous trouvions des morilles,
Qui sentaient bon dans les « röstis » du matin.
Oh ! mon petit village, quels souvenirs !

Du haut de la tour de ton château,
L'été nous pouvons admirer
Notre riante Ajoie découpée de champs de blés.
Depuis ces austères roches,
Oh ! mon petit village, tu es le plus beau nid
de la Baroche !

Tu gardes dans tes vieilles pierres
Maintes confidences et prières,
Dans ta chapelle romantique
Oh ! mon petit village,
Tu me ressembles tout pique.

Dans l'automne de ma vie,
Si le Bon Dieu le veut bien,
Je voudrais en ta terre m'endormir,
Oh ! mon petit village,
A l'ombre de notre château reconstruit !

Le petit Jean des Bois.